Use and Maintenance Manual

Manual de Uso y Mantenimiento

Manual de Utilização e Manutenção

Manual d'Emploi et Entretien

Bedienungsanleitung und pilegehinweise

Istruzioni sull’uso

DW6 58 FI INOX

Code: 0120505137

Indice

pt

No acto da entrega

- Verifique imediatamente, se a embalagem e a máquina de lavar loiça apresentam danos causados pelo transporte. Não ponha a funcionar uma máquina danificada e contacte com o seu fornecedot.
- Proceda à reciclagem do material de embalagem de acordo com a legislação em vigor.

Na instalação

- Proceda à instalação e ligação da máquina, de acordo com as instruções de instalação e montagem.
- Durante a instalação, a máquina deve estar desligada da rede eléctrica.
- Certifique-se de que o sistema de protecção de terra da instalação eléctrica da sua casa foi efectuado de acordo com as normas em vigor.
- As condições da ligação eléctrica têm que coincidir com as indicvações da chapa de características.
- Para a ligação, nunca utilize cabos de extensão.
- As máquinas de embutir ou de integrar só devem ser instaladas sob um tampo de bancada corrido e aparafusado aos armários, para garantir maior estabilidade.
- Depois de instalada a máquina, a respectiva ficha deve ser de fácil acesso.
- A caixa de plástico na ligação da água dispõe de uma válvula eléctrica e na mangueira de admissão encontram-se os cabos de ligação. Não corte a mangueira e não mergulhe a caixa de plástico em água.
- Durante a instalação, o cabo de alimentação não deve ser dobrado ou achatado de forma excessiva ou perigosa;

No funcionamento diário

- A máquina apenas deve ser utilizada por adultos para a lavagem de loiça doméstica e utensílios de cozinha.
- Este aparelho não deve ser instalado no exterior, ainda que o local esteja protegido por um telhado; também é perigoso deixá-lo exposto à chuva e aos agentes atmosféricos.
- Não se sentar ou apoiar na porta aberta. A máquina pode tombar.
- A água existente dentro da máquina não á água potável.
- Não colocar produtos solventes dentro da máquina. Perigo de explosão.
- Durante o programa de lavagem abrir a porta apenas com muito cuidado. Existe o perigo de a água saltar para fora da máquina.
- Não toque na resistência durante ou após um ciclo de lavagem.
- Após a instalação, deverá ser possível aceder facilmente à ficha de alimentação.
- Regras fundamentais relativas à utilização do aparelho:
  - Nunca toque na máquina de lavar loiça descalço ou com as mãos ou os pés molhados.
  - Não é aconselhável a utilização de extensões e tomadas múltiplas.
  - Se o aparelho não estiver a funcionar devidamente ou necessitar de manutenção, desligue-o da rede eléctrica.

Famílias com crianças

- O aparelho não se destina a ser utilizado por crianças pequenas ou por pessoas inaptas sem supervisão.
- As crianças pequenas devem ser vigiadas a fim de garantir que não brinquem com o aparelho.
- Mantenha os detergentes fora do alcance das crianças e mantenha estas últimas afastadas da máquina de lavar loiça quando esta estiver aberta.

Em caso de anmalia

- Se o aparelho não funcionar devidamente, feche a água e retire a ficha da tomada. De seguida, consulte a secção intitulada "Pesquisa de Anomalias". Se não conseguir resolver o problema, contacte um centro de assistência.
- Apenas o pessoal técnico especializado está autorizado a efectuar reparações.
- Se o cabo de ligaçao eléctrica estiver danficado, estar obrigaçao substituado para o fabricante, ou serviço tecnico ou pessoas qualificados, para evitar perigo eléctrico.
- Para manter a EFICÁCIA e a SEGURANÇA deste aparelho, recomendamos:
  - contacte apenas os Centros de Assistência autorizados pelo fabricante.
  - utilize sempre peças sobresselentes originais

Para a reciclagem

- Os sparelhos sem mais uso devem ser feitos inutilizáveis, para isto cortar o cabo de alimentação e romper o sistema de bloqueio da porta.
- Levar a máquina para um entro de reciclagem autorizado.

Aviso:

As crianças podem ficar presas no aparelho (perigo de asfixia) ou provocar outras situações inconvenientes.
Por essa razão: retire a ficha da tomada de rede, corte o cabo de alimentação e elimine-o. Destrua o fecho da porta de forma a que ela não se possa fechar.

Posicionar o aparelho

Posicione o aparelho no local desejado. A parte traseira deverá ficar virada para a parede e as partes laterais ao longo dos armários ou da parede adjacente. A máquina de lavar loiça está equipada com mangueiras de entrada e descarga da água que podem ser posicionadas à direita ou à esquerda para facilitar uma instalação adequada.

Nivelar o aparelho

Uma vez posicionado o aparelho, ajuste os pés (enroscando-os para dentro ou para fora) da máquina de lavar loiça até esta ficar devidamente nivelada. Em qualquer dos casos, o aparelho não deveré ficar com uma inclinação superior a 2° . Um aparelho nivelado ajuda a garantir um desempenho adequado.

Ligação da água fria

Ligue a mangueira de abastecimento de água fria a um conector roscado (gás) de 3/4 e certifique-se de que o aperta devidamente (ver a fig.A).

Alguns modelos son ajustados com una mangueira de abastecimento de água com "Aquastop" (vera fig.B) onde lo filtro pequeno es já colocado em laextremidad linhada.

Se os tubos da água forem novos ou não tiverem sido utilizados por um período prolongado, deixe a água correr para se certificar de que ela sai limpa e sem impurezas. Se não tomar esta precaução, correrá o risco de a mangueira de entrada da água ficar obstruída e de danificar aparelho.

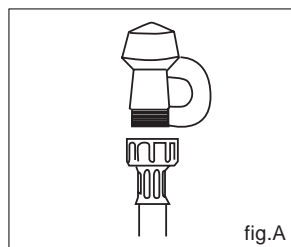



fig.A

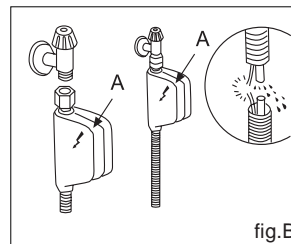



fig.B

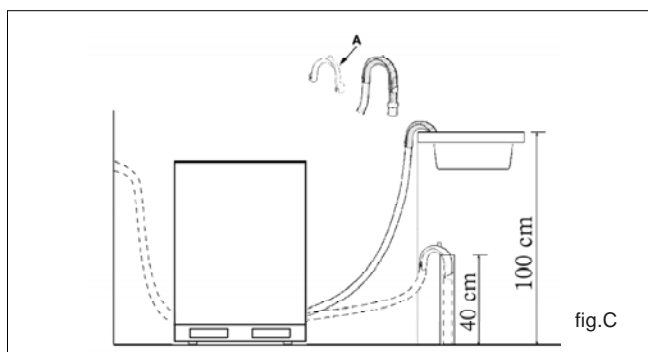
Atenção:
O novo tubo da água deve ser colocado na fonte da água. Não pode usar o velho tubo da água.

Protecção anti-inundação

A máquina de lavar loiça está equipada com um sistema que interrompe a entrada da água em caso de problemas com a mangueira de abastecimento ou em caso de fugas no interior do aparelho, de modo a evitar danos na sua residência. Se, por qualquer razão, a caixa dos componentes eléctricos for danificada, retire imediatamente a ficha do aparelho da tomada. A fim de garantir o funcionamento correcto do sistema anti-inundação, a caixa "**A**" da mangueira de abastecimento deve ser ligada à torneira da água conforme indicado na fig.B. Nenhum outro tipo de ligação é aceitável. A mangueira de abastecimento de água não deve, em nenhuma circunstancia, ser cortada, dado que contém partes eléctricas activas. Se o comprimento da mangueira não permitir uma ligação adequada, substitua-a por uma suficientemente comprida. Esta mangueira está disponível mediante pedido endereçado aos distribuidores e centros de assistência especializados.

Ligação da mangueira de descarga

Insira a mangueira de descarga num tubo de descarga com um diametro mínimo de 4 cm ou deixe-a orientada para a banca, evitando dobrá-la ou torcê-la. Utilize o suporte de plástico especial fornecido com o aparelho (ver a fig.C). A extremidade livre da mangueira deve ficar a uma altura compreendida entre 40 e 100 cm e não deve ser mergulhada em água.

fig.C

Atenção:

O suporte de plástico especial da mangueira deve ser solidamente fixo à parede para evitar que a mangueira de descarga se desloque e que a água transborde para fora do tubo de descarga.

Ligação eléctrica

Depois de se certificar de que os valores relativos à voltagem e à frequência da corrente da casa correspondem aços especificados na chapa de características (localizada na porta interior de ao inoxidável do aparelho) e de que o sistema eléctrico é adequado à voltagem máxima especificada na chapa de características, insira a ficha numa tomada eléctrica devidamente ligada à terra (a ligação à terra do aparelho é obrigatória por lei).

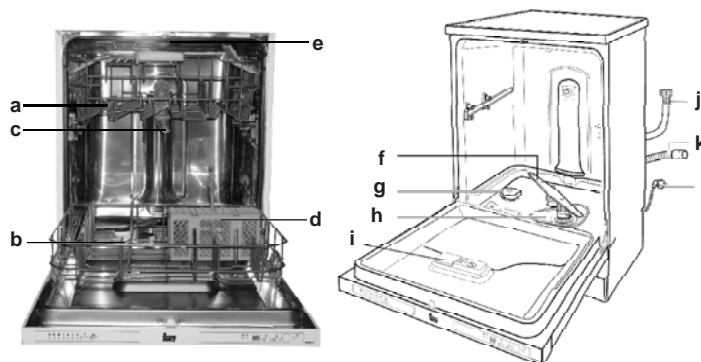
Se a tomada eléctrica à qual o aparelho deve ser ligado não for apropriada para a ficha, substitua a ficha em vez de utilizar um adaptador, dado que tal poderá originar um sobreaquecimento e queimaduras.

Advertência:

Se o aparelho se instalar como uma contruída-inferior entidade, a ficha da electricidade deve ser utilizada com facilidade para garantir a reparação segura no futuro.

Vista detalhada (painel de controlo)

A Indicaçãos programas
B Tecla de selecção do programas
C Tecla " 3 in 1 "
D Indicação de pouco abrilhantador
E Indicação de pouco sal
F Indicação tempo a decorrer e hora de inicío
G Tecla pre-selecção de hora de inicío
H Tecla "MEIA CARGA"
I Interruptor principal
J Indicaçãos ON-OFF

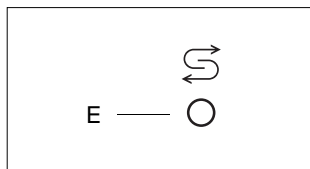
Vista detalhada (interior)

a Cesto superior
b Cesto inferior
c Braço aspersor superior
d Cesto de utensílios de prata
e Terceiro aspersor
f Braço aspersor inferior
g Tampa do compartimento do sal
h Filtro de lavagem
i Compartimento do detergente e do abrilhantador
j Mangueira de abastecimento de água
k Mangueira de descarga
l Cabo de ligação eléctrica

Sal

O grau de dureza da água varia de local para local. Se a água que utiliza na máquina for dura, formar-se-ão depósitos na loiça e nos utensílios.
O aparelho está equipado com um amaciador especial que utiliza um sal especificamente concebido para eliminar o calcário e os minerais da água.

Deitar o sal no amaciador

Utilize sempre sal próprio para máquinas de lavar loiça. O compartimento do sal está localizado debaixo do cesto inferior e deve ser enchido da seguinte forma:

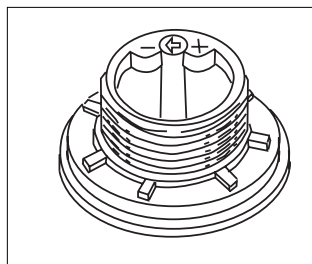
- Quando o indicação “E” se acender,encha o compartimento de sal.
- Retire o cesto inferior e, de seguida, desenrosque e remova a tampa do compartimento do sal;
- Se estiver a encher o compartimento pela primeira vez, encha-o com água;
- Coloque a extremidade do funil (fornecido) no orifício e introduza cerca de 2 kg de sal. É normal que uma pequena quantidade de água saia do compartimento do sal.
- Coloque cuidadosamente a tampa no lugar.

Importante

Para evitar a formação de ferrugem, coloque o sal imediatamente antes do início do ciclo de lavagem.

Ajustar o consumo de sal

A máquina de lavar loiça foi concebida para permitir o ajuste do consumo de sal de acordo com o grau de dureza da água. Tal visa optimizar e adaptar o nível de consumo de sal por forma a reduzi-lo ao mínimo. A tabela dos serviços municipalizados indica-lhe o grau de dureza da água da sua área de residência.

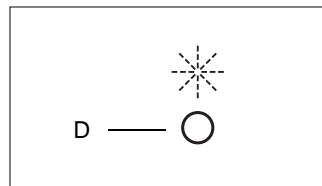
Para ajustar o consumo de sal, proceda da seguinte forma:

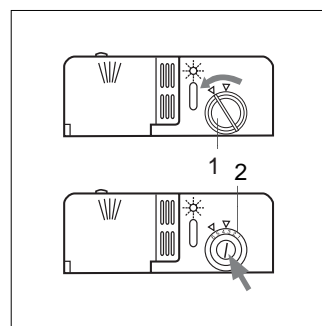
- Desenrosque a tampa do compartimento do sal.
- O compartimento possui um anel com uma seta (ver a figura ao lado).
- Se necessario, rode o anel no sentido contrário ao dos ponteiros do rélogio,partinda da definição "**-**" para o sinal "**+**", consoante o grau de dureza da água.

É recomendável que os ajustes sejam feitos de acordo com o tabela seguinte:

Dureza da água						
Nivel	ºfH	ºdH	mmol/l	Posição selector	Consumo sal (gramas/ciclo)	Autonomia (ciclos/2kg)
1	0÷10	0÷17	0÷1,7	/	0	/
2	10÷25	18÷44	1,8÷4,4	"-"	20	60
3	25÷50	45÷89	4,5÷8,9	MED	40	40
4	>50	>89	>8,9	"+"	60	25

Abrilhantador

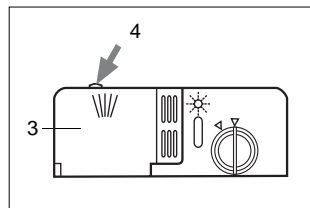
Este produto deixa a loiça brilhante e permite que ela seque sem manchas. O compartimento está situado no painel interior da porta e deverá ser novamente enchido ao fim de cada 80 ciclos de lavagem .

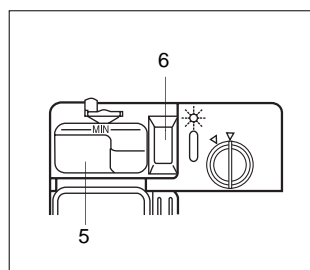
Quando o indicaçao “D” aparece, encha o compartimento de abrilhantador.

Deitar o abrilhantador

Para abrir o compartimento, rode a tampa "**1**" no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e, de seguida, adicione o abrilhantador, tendo o cuidado de não encher o compartimento em demasia. A quantidade de abrilhantador utilizado para cada ciclo pode ser regulada rodando o doseador "**2**", localizado sob a tampa "**1**", com uma chave de fendas.
Existem 6 definições diferentes; a definição normal de dosagem é 3.

Importante

Uma dosagem adequada do abrilhantador melhora o processo de secagem.
Se a loiça ficar com gotas de água ou manchas, rode o doseador para uma definição mais elevada.
Se a loiça ficar com riscas brancas, rode o doseador para uma definição mais baixa.

Detergente

Utilize detergentes específicos para máquinas de lavar loiça. Encha novamente o compartimento antes do início de cada ciclo de lavagem, conforme as instruções fornecidas na "Tabela de programas". O compartimento está situado no painel interior da porta.

Deitar o detergente

- Para abrir a tampa " **3**" do compartimento, prima o botão " **4** ".
- Deite o detergente relativo ao ciclo de lavagem no compartimento " **5** ".
- Deite o detergente relativo ao ciclo de pre-lavagem no compartimento " **6** ".
- Depois de deitar o detergente no compartimento, feche a tampa e prima-a até ela encaixar com um estalido.

Aviso:
Para fechar a tampa mais facilmente, retire qualquer excesso de detergente dos rebordos do compartimento.

Não lavar na máquina as seguintes peças de loiça:

Talheres e outras peças de madeira, pois ficarão esbranquiçadas e com mau aspecto; também as colas aplicadas não são prórias para as temperaturas atingidas dentro da máquina. Copos decorados e jarros delicatos, especialmente antiguidades ou loiça irreparável. Estas decorações não são resistentes à lavagem na máquina.
Também não apropriadas são peças de arte sensíveis à água quente, bem como loiça de cobre e de estanho. Elementos decorativos em vidro, peças em alumínio e prata podem perder a cor e as desorações desvanecerem-se. Mesmo algumas qualidades de vidro podem, após muitas lavagens, tornar-se opacas. Também não apropriados são materiais absorventes, como esponjas e panos.

Recomendação:

De futuro, compre apenas loiça própria para ser lavada na máquina.

Nota

Peças de loiça, sujas com cinza, cera, lubrificantes ou tinta, não devem ser lavadas na máquina.

Danos nos vidros e na loiça

Causas:

- Tipo e processo de fabrico do vidro.
- Composição química do detergente.
- Temperatura da água e duração do programa de lavagem.

Recomendações:

- Utilizar recipientes de vidro e porcelanas recomendadas pelo fabricante como próprias para lavar na máquina de loiça.
- Utilizar detergente assinalado como não prejudicial para a loiça.Consultar o fabricante do detergente.
- Utulizar, se possível, programas com temperaturas mais baixas e mais curtos.
- Para se evitarem possíveis danos em copos e talheres, estes devem ser retirados pouco tempo depois de terminado o programa.

Antes de introduzir a loiça na máquina, elimine os resíduos maiores para evitar que o filtro fique entupido, situação passível de originar uma diminuição do rendimento.
Se tiver utilizado os tachos e as panelas na preparação de alimentos extremamente difíceis de remover, deixe-os de molho antes de os lavar. Tal eliminará a necessidade de ciclos de lavagem extra. Puxe o cesto para fora para facilitar a introdução da loiça na máquina.

Carga normala

fig.D

Como utilizar o cesto inferior

Recomendamos que coloque as peças mais difíceis de lavar no cesto inferior: tachos, panelas, tampas, travessas e terrinas, conforme indicado na figura da direita.
É preferível colocar as travessas e as tampas na parte lateral dos cestos de modo a evitar bloquear a rotação do braço aspersor superior.

- Tachos, terrinas, etc. devem ser sempre colocados virados para baixo (ver a fig.D).
- Os tachos fundos devem ficar inclinados para permitir que a água escorra.
- O cesto inferior é dotado de sectores inclináveis (ver a fig. E) para poder colocar panelas e frigideiras maiores ou em maior quantidade.

Atenção:
facas e outras peças com pontiagudo devem ser colocadas para baixo ou num local horizontal.

E1

E2

E3

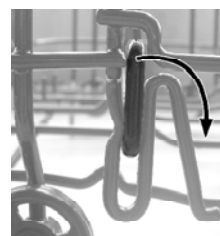
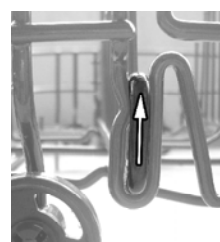
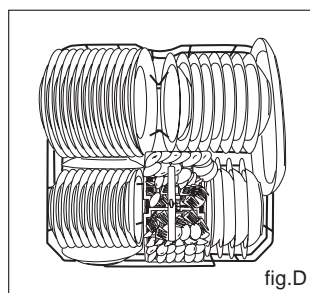
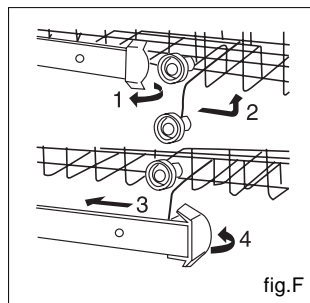



fig.E

Como utilizar o cesto superior

fig.F

LO cesto superior foi concebido para a loiça mais delicada e leve como, por exemplo, copos, chávenas de café e chá, molheiras, bem como pratos, tigelas pequenas e panelas pouco profundas (desde que não estejam demasiado sujas).

- Coloque os pratos e os utensílios de cozinha de forma a que não possam ser deslocados pelo jacto de água.
- Podia ajustar a altura da estante alta com os parafusos nos dois lados. (ver a fig.F)

Depois de ajustar a posição do cesto superior para um nível mais alto, você deixará maior espaço para o cesto baixo com o fim de pôr lá os tachos mais compridos, pratos, etc.

A prateleira basculante

fig.G

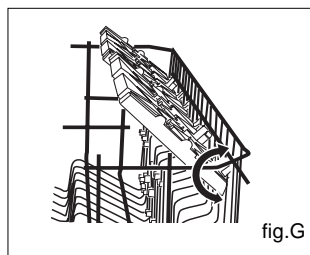
Copos de pé alto ou copos grandes devem ficar apoiados nesta prateleira e não noutras peças de loiça.
Copos,chávenas e pequenas taças podem ser arrumadas na prateleira basculante.A prateleira basculante pode ser levantada ou baixada,em função das necessidades. (ver a fig.G)

Suporte para facas

fig.H

A armação das facas fixa-se no cesto-ápice, por isso, você poderá isolar as afiadas facas grandes dos outros para não ferirem as pessoas.(ver a fig.H)

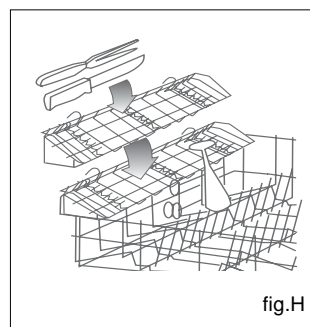



Tabela de programas

Programas de lavagem	Tipo de loiça por ex. Porcelana, tachos, talheres, copos,etc.	Tipe de restos de alimentos P.ex.de	Quantidade de restos	Estado dos restos	Descrição do Ciclo	1/2 carga	3 in 1
Intensivo	Não delicada	Sopas, souflés molhos, batatas, massas, arroz, ovos, assados	Muita	Muito agarrados	Pré-lavagem com água quente. Lavagem prolongada a 70°C. Pré-lavagem com água fria. Enxaguamento com água quente. Secagem.	— ●	● ●
Lavagem Normal					Pré-lavagem com água quente. Lavagem prolongada a 55°C. Pré-lavagem com água fria. Enxaguamento com água quente. Secagem.	— ●	● ●
Lavagem ligira (EN50242)	Misturada	Sopas, batatas, massas,arroz, ovos, assados	Pouca	Pouco agarrados	Pré-lavagem com água quente. Lavagem prolongada a 50°C. Pré-lavagem com água fria. Enxaguamento com água quente. Secagem.	— ●	● ●
Copos		Café, bolos, leite, salsichas, bebidas frias, saladas	Muito pouca	Pouco agarrados	Lavagem a 45°C. Enxaguamento com água fria. Enxaguamento com água quente. Secagem.	— ●	● ●
Lavagem de Vidros		Louça que apenas precisa de ser enxaguada e seca.			Enxaguamento com água quente a 65°C. Secagem.	— ●	— —
Lavagem rápida		Café, bolos, leite, salsichas, bebidas frias, saladas	Muito pouca	Pouco agarrados	Lavagem breve a 40°C. Enxaguamento a frio.	— ●	— —
Molho		Duche,quando a loiça fem que ficar na máquina durante vários dias.			Breve lavagem a frio para evitar a secagem dos resíduos na loiça.	— ●	— —

Pre-selecção de hora de inicío	Detergente		Abrilhantador
	Lavagem prolongada	Pré-lavagem	
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	15g	—	●
●	10g	—	●
●	—	—	●
●	—	—	●
●	15g	—	—
●	10g	—	—
●	—	—	—
●	—	—	—

Valor de medição no laboratório conforme Norma Europeia EN 50242.

Duração em min	Consumo de energia em kWh	Consumo de água em litros
112	1.44	18
94	1.25	16
102	1.11	15
90	1.00	14
162	1.05	15
140	0.95	13
92	1.01	12
82	0.95	10
54	0.90	5.5
48	0.78	5
32	0.40	9
28	0.30	8
12	0.02	3
12	0.02	3

Selecção do Programma

Considerando o tipo de loiça, a quantidade e a situação dos restos de comida, encontrará na tabela adequado à lavagem pretendida.
Na parte inferior da tabela encontrara indicações sobre a evolução do programa e os respectivos dados.
Um exemplo:
Loiça de vários tipos, com muitos restos de comida bem agarrados, pode ser lavada com o programa « Normal» .

Conselho para poupar energia

Em caso de máquina com pouca carga, é, muitas vezes, suficiente o programa mails fraco.

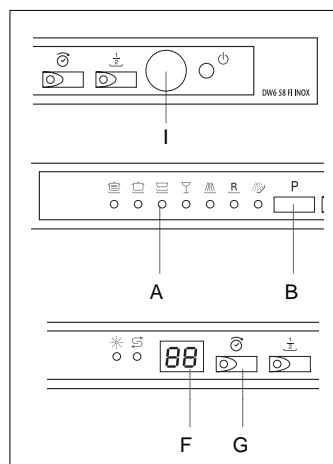
Dados dos Programas

Os dados apresentados sobre os programas referem-se a condições normais. Devido a

- diferentes apresentados de loiça,.
- temperatura de entrada de água,
- pressão da água,
- temperatura ambiente,
- tolerâncias na tensão da rede e
- tolerâncias condicionadas pelas máquinas(por ex.temperatura, quantidade de água)

podem surgir divergências maiores.
Os valores de consumo da água referem-se ao nivel “ **1** ” de dureza da água.

Ligar a máquina

- Abrir a torneira da água
- Despois de terminar o programa, abrir a porta.
- Accionar o interruptor principal até a posiçao ON.
- Accionar a tecla de selecçao do programas “B”, o indicaçao de programa “A” aparece intermitente.
- Fechar a puerta, o indicaçao de programa “A” aparece normalmente, a máquina de lavar loiça emise o sinalo sonoro, o programa começa automaticamente.

Final do programa

- Seis sinali sonoros mostraros o final do programa, todo indicaçaos do programaa aparecer.

Desligar a máquina

Alguns minutos depois do programar terminar:

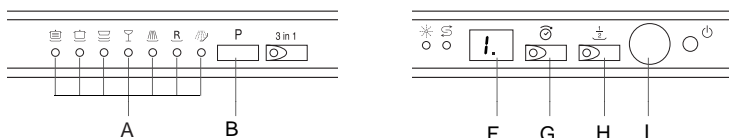
- Despois de terminar o programa, abrir a porta.
- Dessligar o interruptor principal **“ I ”** .
- Despois de fria, retirar a loiça da máquina.

Interromper o Programa

- Abrir a porta. Cuidado! Existe o perigo de que a água que circula dentro da máquina respingue para fora. Abrir totalmente a porta, só depois do braço aspersor estar imobilizado.
- Em caso a porta aberta o sinal sonoro da 10 zumbidos todo os 30 secundas.
- Em caso de ligação à água quente ou se a máquina já tiver quecido e a porta for abera, encostar a porta durante alguns minutos e. depois, fechar.
  De contrário, e devido à dilatação, a porta pode sallar.

Pre-selecção de hora de início

Poderá atrasar o início do programa, em fases de una hora até 12 horas.

- Ligar a máquina.
- Accionar a tecla “G”, o indicaçao de selecçao de hora de início aparece intermitente , o indicaçao de tempo de início mostra “ *I*.”.
- Accionar a tecla “G”até aparecer o tempo pretentido.
- Para apagar a pre-selecçao de hora de início , accionar a tecla “G” até o indicaçao apagar.
- Accionar a tecla “B” para a selecçao do programa pretentido.
- Fechar a puerta, o indicaçao de hora de início “G” aparece intermitente,o indicaçao tempo a decorrer “F” aparece intermitente e decrece,o programa começa quando o indicaçao de hora de início “G” apagar.

Tecla “1/2 Carga”

Esta tecla (ver “ vista de perto (quadro de comandos)” letra “ **H** ”) permite lavar apenas no cesto superior o inferior, caso não haja louça suficiente para completar uma carga: desta maneira prode-se economizar água e energia eléctrica.

Selecção da 1/2 carga:

- Selecção do programa (ver “ Ligar a máquina “).
- Accionar a tecla 1/2 carga “**H**”, o indicaçao 1/2 carga aparece intermitente.
- Fechar a puerta, o programa começa automaticamente.
  - Ajuda a utilização de minor quantitade de detergente.
  - Para apagar a 1/2 carga, accionar a tecla 1/2 carga “**B**” até o indicaçao apagar.

Função 3em1

Quando da utilização de produtos com a combinação "3 em 1 ", as luzes do sal e do abrilhantador deixam de ser úteis. Assim, pode ser útil desactivar o abrilhantador. Salientamos que só algumas máquinas de lavar loiça têm esta facilidade. Deve, também, seleccionar a menor definição para a dureza da água.

Se decidir utilizar um detergente padrão, deve:

1. Encher os compartimentos do sal e do abrilhantador.
2. Coloque a definição da dureza da água no valor mais elevado possível, e execute três ciclos normais sem qualquer carga.
3. Reajuste novamente a definição da dureza da água de acordo com as condições adequadas à sua região (segundo as instruções do manual).

Atenção:

Não coloque as pastilhas na cuba ou no cesto dos talheres pois, se o fizer, a lavagem não será feita correctamente. As pastilhas devem ser colocadas no local do detergente.

Função Memória

Se a máquina de lavar louça é desligada através do botão ON/OFF, ou se houver um corte de energia, enquanto o programa seleccionado estiver activo, o programa não é cancelado. O controlo usa um microprocessador para memorizar a informação do programa de lavagem seleccionado. Quando a máquina é novamente ligada, o programa inicia no ponto em que foi interrompido.

Cancelar ou alterar um programa em funcionamento

1.Para alterar ou cancelar um programa de lavagem (com a porta aberta), é necessário efectuar o reset da programação. Para tal, basta pressionar o botão selector de programas "B" pelo menos durante 3s, é emitido um sinal sonoro como aviso.

2. Se a operação de reset for bem sucedida, a máquina inicia uma fase de descarga. Após esta terminar, a máquina aguarda uma nova programação."

Como manter a sua máquina em forma

Após cada lavagem

Após cada lavagem, feche a água e deixe a porta entreaberta de modo a que a humidade e os odores não fiquem retidos no interior do aparelho.

Retirar a ficha

Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, retire sempre a ficha da tomada. Não corra riscos.

Solventes ou produtos de limpeza abrasivos

Não utilize solventes ou produtos de limpeza abrasivos para limpar o exterior e as partes de borracha da máquina. Utilize um pano e água morna e sabão.

Para eliminar manchas da superfície interior, utilize um pano embebido em água e um pouco de vinagre branco ou, ent?o, um produto de limpeza específico para máquinas de lavar loiça.

Deslocar o aparelho

Se tiver de deslocar o aparelho, tente mantê-lo na posição vertical. Poderá deslocá-lo com a parte traseira virada para baixo, se tal for absolutamente necessário.

Tampões

Um dos factores que originam a formação de odores na máquina é a acumulação de resíduos nos tampões. Uma limpeza periódica com uma esponja impedirá que tal aconteça.

Por causa do perigo de rasteira, a porta não pode estar aberta.

Quando for de férias

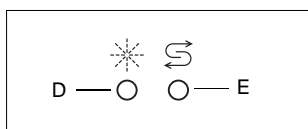
Quando for de férias, execute um ciclo de lavagem com a máquina vazia e, depois, retire a ficha da tomada, feche a água e deixe a porta do aparelho entreaberta. Tal ajudará a aumentar a durabilidade dos tampões e a evitar a formação de odores no interior do aparelho.

O controlo e a manutenção regular da sua máquina pode evitar o aparecimento de anomalias. Isto poupa tempo e aborrecimentos. Por isso, de tempos a tempos, deve dar um pouco de atenção à sua máquina.

Estado geraal da máquina

- Verificar se existem depósitos de gordura e de calcário no interior da máquina. Se estes depósitos existirem, então:
- Lavar bem a máquina com detergente.

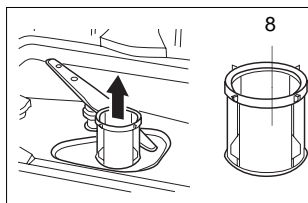
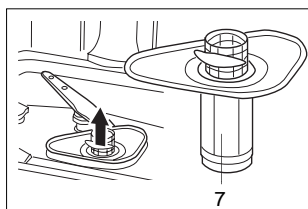
Sal Especial

Verificar a indicação de falta de sal “**E**”.Se necessário,adicionar sal.

Abrilhantador

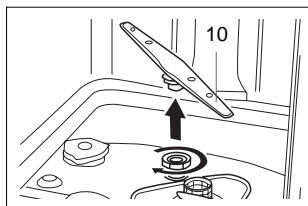
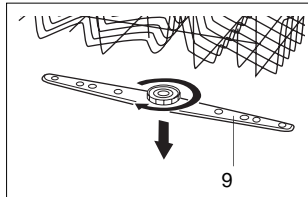
Verifique a indicação de falta de abrilhantador no painel de comandos “ **D** ” e, se necessário, encha o depósito.

Filtros

Os filtros “**7,8** ” mantêm afastados da bomba os resíduos de maior dimensão, existentes na água. Estes resíduos podem simplesmente entupir os filtros.

- Depois de cada lavagem, verificar os filtros e, se necessário, limpá-los.
- Soltando o filtro grosso “**7**”, poderá retirar o grupo de filtros “**8**”. Remover então os restos de comida e lavar os filtros sob água corrente.
- Recolocar o grupo de filtros “**8**” e recolocar o filtro grosso “**7**”.

Braço aspersor

Calcário e sujidades da água de lavagem podem bloquear os injectores e os apoios dos braços aspersores “**9**” e “**10**”.

- Verificar, se os injectores dos braços aspersores estão obstruidos com restos de comida.
- Se necessário, desmontar o braço inferior “**10**” puxando-o para cima.
- Desapertar o braço superior “**9**”.
- Lavar os braços aspersores sob a água corrente.
- Voltar a encaixar e aparafusar os braços aspersores.

Eliminação de pequenas anomalias

Com a experiència, muitas das anomalias surgidas no funcionamento diário podem ser eliminadas, sem necessidade de recorrer aos serviços de assistência. Isto poupa, naturalmente, dinheiro e garante a disponibilidade imediata da máquina. As indicações que se seguem ajudarão a encontrar as causas das anomalias.

Anomalias...

...ao ligar a máquina

A máquina não funciona

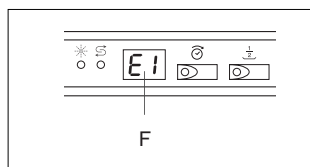
- Os fusíveis domésticos não estão em condições.
- A ficha da máquina não está ligada à tomada.
- A porta da máquina não está correctamente fechada.
- A tecla do programa não está premida.
- A torneira da água não está aberta.
- Filtro entupido na mangueira de entrada de água.
  - O filtro encontra-se na ligação do sistema de Aquastop ou na mangueira de admissão de água.

Importante
As reparações só devem ser efectuadas por um técnico. As reparações indevidas podem acarretar danos e perigos consideráveis para o utilizador.

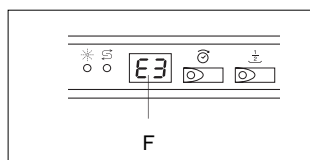
...na máquina

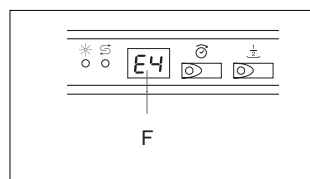
Quando "E 1" (F) apareceres intermittente.

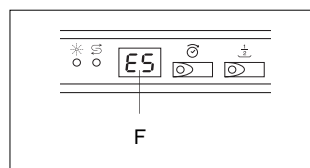
Verificou se:

- a porta está devidamente fechada.

Quando " E 3" (F) apareceres intermittente.

Verificou se:

- a mangueira de descarga se colocado na posição inferior.

Quando “E4” (F) apareceres intermittente.
Verificou se:

- a mangueira de descarga está torcida ou dobrada.
- a mangueira de descarga se colocado na posição superior.

Quando “E5” (F) apareceres intermittente.
Verificou se:

- a torneira da água está aberta e se a mangueira est´á devidamente colocada;
- tem água em casa e se esta possui uma pressão suficiente;
- a mangueira de abastecimento de água está torcida ou dobrada;
- o filtro da mangueira de abastecimento de água está obstruído.
- a mangueira de descarga se colocado na posição inferior.

Se efectuadas os controlos a la máquina de lavar loiça continua indicacere o anomalia display : accionar a tecla Off, aspetar alguno minutos a accionar la tecla On. Se, a máquina de lavar loiça não funcionar e/ou o problema persistir, contacte o centro de assistência autorizado mais próximo e forneça as informações seguintes:

- o tipo de anomalia;
- o número do modelo (Mod...) e o número de série (S/N...), indicados na chapa de características localizada no interior da porta.

o braço inferior de aspersão gira com dificuldade

- O braço está bloqueado por partículas ou restos de comida.

a tampa do reservatório do detergente não fecha

- Demasiado detergente no reservatório.
- Mecanismo bloqueado por restos de detergente.

as lâmpadas de controlo não se apagam depois da lavagem

- O interruptor principal ainda está ligado.

Restos de detergente colados no reservatório, após a lavagem

- O reservatório estava húmido quando da adição de detergente.
  Só adicionar detergente com o reservatório seco.

Terminado o programa, fica água dentro da máquina

- A mangueira de esgoto está entupida ou dobrada.
- A bomba de escoamento está bloqueada.
- Os filtros estão entupidos.
- O programa ainda não terminou. Aguardar que o programa termine.

...na lavagem

Formação invulgar de despuma

- Detergente de lavagem manual no reservatório de abrilhantador.
- se derramar abrilhantador, limpe-o imediatamente com um pano, para evitar a formação de espuma excessiva durante o ciclo de lavagem seguinte.

A máquina pára durante a lavagem

- Não há alimentação de energia.
- Não há alimentação de água.

Ruído de pancada durante a lavagem

- O braço aspersor está a bater numa peça de loiça.

Loiça a bater durante a lavagem

- Peças de loiça incorrectamente arrumadas.

Ruído de pancada das válvulas de enchimento

- Causado pela instalação da tubagem de água. Não tem qualquer efeito no funcionamento da máquina. Não é necessária qualquer ajuda.

...na loiça

Ficam restos de comida na loiça ã

- Loiça mal arrumada, os jactos de água não atingem a superfície da loiça
- O cesto está sobrecarregado.
- As peças de loiça estão muilto juntas.
- Foi adicionado pouco detergente.
- Foi seleccionado um programa fraco.
- Impedido o girar do braço. aspersor, porque se encontra uma peça de loiça na sua trajectória.
- Os orifícios do braço aspersor estão entupidos com restos de comida.
- Os filtros estão entupidos.
- Os filtros não estão bem colocados.
- Bomba de escoamento bloqueada.

Descoloração em peças de plástico

- Foi adicionado pouco detergente.
- O detergente tem baixo efeito de branqueamento. Utilizar detergente com branqueador de cloro.

A loiça fica com manchas brancas, copos com aspecto leitoso

- Adicionado pouco detergente.
- Regulada pouca quantidade de abrilhantador.
- Apesar da elevada dureza da água, não foi adicionado sal especial.
- Sistema de amaciamento da água regulado para um grau demasiado baixo.
- A tampa do reservatório de sal não está bem fechada.
- Foi utilizado detergente sem fosfato. Para comparação, experimentar um detergente com fosfato.

A loiça não fica seca

- Seleccionado um programa sem secagem.
- Regulada pouca quantidade de abrilhantador.
- Loiça retirada demasiado cedo da máquina.

Os copos têm um aspecto baço

- Regulada pouca quantidade de abrilhantador.

Chá ou restos de baton não totalmente removidos

- O detergente tem baixo efeito de branqueamento.
- Seleccionada uma temperatura muito baixa.

Vestígios de ferrugem nos talheres

- Talheres não suficientemente inoxidáveis.
- Demasiado teor de sal na água de lavagem.
  - Tampa do reservatório de sal mal fechada.
  - Verteu demasiado sal durante o enchimento do reservatório.

Não se consegue eliminar os depósitos na loiça

- Adicionado detergente inadequado.
- Os copos não são próprios para lavar na máquina.

Copos e talheres com estrias, copos com aspecto metálico

- Regulada uma quantidade de abrilhantador demasiado elevada.

Características técnicas

Largura	60 cm
Profundidade	58 cm
Altura	82 cm
Capacidade para	12 talheres standard
Pressão da água da rede	0.03-1.0MPa
Voltagem	220-240V~ 50Hz
Intensita maxima da corrente	10A
Consumo total de energia	2150W

Indicações

Indicações sobre reciclagem

Os aparelhos velhos não cão lixo, sem qualquer valor. Através de uma reciclagem compatível com o meio ambiente, é possível recuperar matérar matérias primas valiosas.
No caso de aparelhos fora de serviço retiar a ficha da tomada, cortar e deitar fora o cabo, juntamente com a ficha.
Destruir o fecho da porta, evitando, assim, que crianças a brincar possam ficar bloqueadas dentro do aparelho e corram perigo de vida.
O seu novo aparelho esteve protegido pela embalagem durante o transporte.
Todos os materiais utilizados são reutilizá-veis. Por favor providencie para que a embalagem seja reciclada, sem prejudicar o meio ambiente.
Não permitir que as crianças brinquem com os componentes da embalagem, pois existe o perigo de asfixia, devido aos cartões desdobráveis e às películas transparentes.
Junto de uma Agente Especializado ou dos Serviços Municipalizados da sua zona informe-se sobre as várias possibilidades de reciclagem.

Generalidades

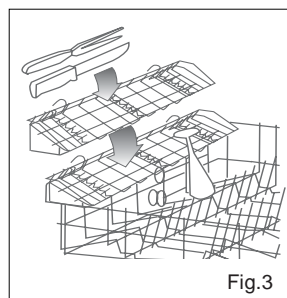
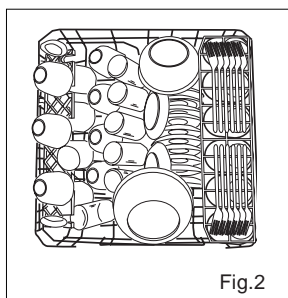
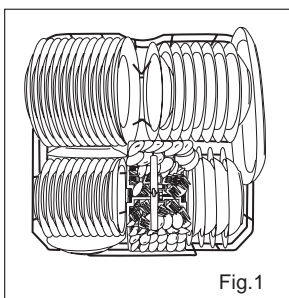
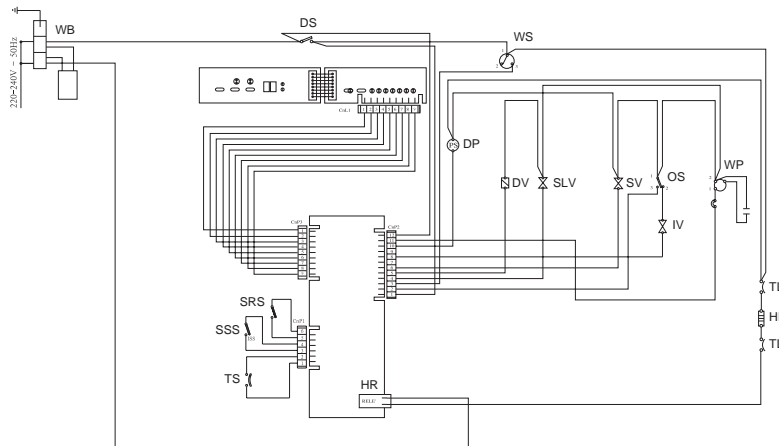
- Máquinas de embutir e integrar, que, posteriormente, sejam instaladas como máquinas Solo, devem ser fixadas de modo que não possam tombar, por ex. fixação à parede por meio de parafusos ou embutida sob um tampo corrido, aparafusado com os armários adjacentes.

Indicaçoes sobre testes comparativos conforme EN 50242

Arrumação segundo determinação da norma
Exemplo de arrumaçãot: Ver fig.1 , 2 e 3
Capacidade: 12 talheres
Programa comparativo: Lavagem ligira
Regulação de abrilhantador: 5
Detergente: 25g+5g

Fig.1

Fig.2

Fig.3

No caso de cesto superior ajustável em altura ,ele deve ser colocado na posição superior.
Se o tipo de loiça e de talheres diferir dos testes comparativos conforme EN 50242 , contactar o fabricante de máquina antes da execução dos testes .

WB: Caixa cabo
DS: Interruptor porta
WS: Interruptor nivel àgua
DP: Motor bomba de descarga
DV: Compartimento do detergente e do abrilhantador
SLV: Válvula de guia
SV: Válvula amaciador
OS: Interruptor transbordiamento
IV: Válvula entrada água
WP: Motor bomba de lavagem
TL: Limitador temperatura
HE: Calefator
HR: Relais
SSS: Interruptor nivel pouco de sal
SRS: Interruptor nivel pouco de abrilhantador
TS: Sensor temperatura

O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto.
Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

TEKA GROUP

COUNTRY	CITY	COMPANY	CC	TELEPHONE	FAX
Australia	Victoria	TEKA AUSTRALIA Pty. Ltd.	61	3 9550 6100	3 9550 6150
Austria	Wien	KÜPPERSBUSCH GesmbH	43	1 866 800	1 866 8082
Belgium	Zellik	B.V.B.A. KÜPPERSBUSCH S.P.R.L.	32	2 466 8740	2 466 7687
Bulgaria	Sofia	TEKA BULGARIA EOOD.	359	2 9768 330	2 9768 332
Chile	Santiago de Chile	TEKA CHILE, S.A.	56	2 4386 000	2 4386 097
China (Pop. Rep.)	Shanghai	TEKA INTERNATIONAL TRADING (Shanghai)	86	21 511 688 41	21 511 688 44
Czech Republic	Libez	TEKA CZ S.R.O.	420	2 84 691940	2 84 691923
Ecuador	Guayaquil	TEKA ECUADOR, S.A.	593	4 2251174	342 250 693
France	Cergy Pontoise	TEKA FRANCE S.A.S.	33	1 343 01597	1 343 01598
Germany	Haiger	TEKA KÜCHENTECHNIK GmbH	49	27718141-0	771 814 110
Greece	Athens	TEKA HELLAS A.E.	30	210 9760283	210 9712725
Hungary	Budapest	TEKA HUNGARY KFT	36	1 3542110	1 3542115
Indonesia	Jakarta	PT TEKA BUANA	62	21 390 5274	21 390 5279
Italy	Frosinone	TEKA ITALIA S.P.A.	39	0775 898271	0775 294681
Korea (Rep. South)	Seoul	TEKA KOREA CO. LTD.	82	2 599 4444	222 345 668
Malaysia	Selangor Darul Ehsan	TEKA KÜCHENTECHNIK (MALAYSIA) SDN.	60	3 7620 1600	3 7620 1626
Mexico	Mexico D.F.	TEKA MEXICANA S.A. de C.V.	52	555 133 0493	55 5762 0517
Pakistan	Lahore	KÜPPERSBUSCH-TEKA PAKISTAN Pvt. Ltd.	92	42 631 2182	42 631 2183
Poland	Pruszków	TEKA POLSKA SP. ZO.O.	48	22 7383270	22 7383278
Portugal	Ihavo	TEKA PORTUGAL, S.A.	351	234 329 500	234 325 457
Russia	Moscow	TEKA RUS LLC	7	095 737 4690	095 737 4689
Singapore	Singapore	TEKA SINGAPORE PTE. LTD.	65	67342415	67346881
Spain	Santander	TEKA INDUSTRIAL, S.A.	34	942 355050	942 324499
Thailand	Bangkok	TEKA (THAILAND) CO. LTD.	66	2 6933237	2 6933242
Turkey	Istanbul	TEKA TEKNIK MUTFAK	90	212 288 3134	212 274 56 86
Ukraine	Kiev	TEKA UA	380	44 272 33 90	44 279 58 54
United Arab Emirates	Dubai	TEKA KÜCHENTECHNIK MIDDLE EAST FZE	971	4 887 2912	4 887 2913
United Kingdom	Milton Abingdon	TEKA PRODUCTS LTD.	44	1235 861916	1235 835107
USA	Tampa	TEKA USA, INC.	1	813 2888820	813 2888604
Venezuela	Caracas	TEKA ANDINA, S.A.	58	2 1229 12821	2 1229 12825

Teka Industrial S.A.
C/ Cajo, 17
39011 Santander (Spain)
Tel.: 34 - 942 355050
Fax: 34 - 942 347694
http://www.teka.es

Teka Küchentechnik GmbH
Sechsheldener Str. 122
35708 Haiger (Germany)
Tel.: 49 - 2771 8141 0
Fax: 49 - 2771 8141 10
http://www.teka.com